



Ana Pojar-Suarasan

Nationality: Romanian |

WORK EXPERIENCE

TRANSLATOR

LITERARY TRANSLATIONS

- Wadensjö, Måns. *Nașterea (Förlossningen)*. Trad. de Ana SUĂRĂȘAN, Editura Casa Cărții de Știință, 2022. ISBN: 978-606-17-1895-5, p. 126.
- Lindstrøm, Merethe. *Zile din istoria liniștii (Dager i stillhetens historie)*. Trad. de Ana SUĂRĂȘAN, Editura Casa Cărții de Știință, 2021. ISBN 978-606-17-1800-9, p. 190.
- Elstad, Lotta. *Refuz să gândesc (Jeg nekter å tenke)*. Trad. de Ana SUĂRĂȘAN, Editura Casa Cărții de Știință, 2020. ISBN: 978-606-17-1647-0, p. 228.

01/09/2023 – CURRENT Cluj-Napoca, Romania

TALENT MANAGER ALSTOM

Management of HR Talent activities for +2500 employees in the Nordic countries, collaborating closely with Nordics Human Resources Business Partners.

01/01/2022 – 31/08/2023 Cluj-Napoca, Romania

HUMAN RESOURCES BUSINESS PARTNER ALSTOM

01/08/2019 – 01/01/2022 Cluj-Napoca, Romania

SENIOR TEAM LEADER PROCUREMENT ALSTOM

01/05/2015 – 01/08/2018 Cluj-Napoca, Romania

HR TEAM NORDICS LEADER ALSTOM

Management of the HR Team Nordics responsible for ca. 3,000 Bombardier (which was eventually acquired by Alstom) employees in Sweden, Norway and Denmark

01/10/2012 – 01/05/2015 Cluj-Napoca, Romania

HR TEAM NORDICS ANALYST AND ADVISOR ALSTOM

- HR customer service, payroll and data entry for all Nordics employees;
- Technical translations from English to Swedish for various CRM or ERP systems and projects.

Bombardier Leader in the Partnership with the Department of Scandinavian Languages and Literatures at UBB, Faculty of Letters (2012 - 2023)

- Organization of recurrent events and projects for the students at the Scandinavian Department, such as: Seminar at the Faculty of Letters, Bombardier Open Doors, HR Workshop at Bombardier, Professional practice, internship, annual speech at the opening ceremony of the first year.

EDUCATION AND TRAINING

05/2024 – 06/2024 Trondheim, Norway

ERASMUS+ SHORT MOBILITY (PHD) NTNU - Norwegian University of Science and Technology

Website <https://www.ntnu.edu/>

06/2022 – 06/2022 Tromsø, Norway

DIKU MOBILITY GRANT FOR NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE (PHD) UiT - The Arctic University of Norway

Website <https://en.uit.no/startside>

2012 – 2014 Cluj-Napoca, Romania

MASTER IN MEDIA PRODUCTION, JOURNALISM DEPARTMENT Babeş-Bolyai University, College of Political, Administrative and Communication Sciences

Courses: Mass Media and Globalization; Multimedia, TV, Photo, Radio Production; Communication techniques, Marketing Media, Media Semiotics.

Website <https://fspac.ubbcluj.ro/ro> | **Field of study** Social sciences, journalism and information not further defined |

Thesis Theatre Photography

2009 – 2012 Cluj-Napoca, Romania

BACHELOR IN NORWEGIAN - ENGLISH, SCANDINAVIAN STUDIES Babeş-Bolyai University, Faculty of Letters

- Courses: Norwegian language and literature, English language and literature, Swedish language and literature, Danish language, literary translation courses and seminars
- Bachelor's thesis "Feminism in Norway", prepared under the coordination of Mrs. prof. univ. dr. Sanda Tomescu-Baciu (UBB), and the guidance of prof. dr. Frida Forsgren (UIA) in exploring materials during the research scholarship at the University of Agder. The paper presents the position of women in Norway from ancient times up to the present. Social, political and literary aspects are researched, where personalities such as Gro Harlem Brundtland, Dorothe Engelbretsdotter, Camilla Collett, Bjørn Vik, or Henrik Ibsen stand out. The paper also debates the 21st century situation up to radical feminism. The thesis finally proposes a new political perspective based on difference feminism, which also constitutes the case study as well as the originality and conclusion of the paper.
- Librarian at the Scandinavian Studies Library at UBB, Faculty of Letters (February 2010 - June 2011): books management, assistance provided to students.
- Pedagogic Module at The Faculty of Psychology and Educational Sciences, Cluj-Napoca (2009 - 2012)

Website <https://lett.ubbcluj.ro/> | **Thesis** Feminism in Norway

07/2012 – 08/2012 Fränsta, Sweden

"MEETING WITH SWEDEN" SUMMER SCHOOL - INTERNATIONAL SWEDISH COURSE B1 Svenska Institutet (The Swedish Institute)

Website <https://si.se/>

08/2011 – 09/2011 Kristiansand, Norway

BACHELOR THESIS RESEARCH SCHOLARSHIP SIU (Norwegian Centre for International Cooperation in Higher Education); UIA

Website <https://www.uia.no/>

08/2010 – 12/2010 Kristiansand, Norway

ERASMUS SCHOLARSHIP AT UNIVERSITY OF AGDER University of Agder

Website <https://www.uia.no/>

2005 – 2009 Alba Iulia, Romania

HIGHSCHOOL OF MATHEMATICS – INFORMATICS National College „Horea, Cloşca şi Crişan”, Alba Iulia

Website <https://www.hcc.ro/>

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **ROMANIAN**

Other language(s): **NORWEGIAN | SWEDISH | ENGLISH**

● DIGITAL SKILLS

Microsoft Excel | Microsoft Office | Microsoft Powerpoint | Microsoft: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint, Microsoft Outlook, Microsoft Teams | Zoom | Adobe Photoshop (basic elements) | Data Visualization (Canva) | Clipchamp

Leadership skills

Project Management skills (certified Green Belt Lean Six Sigma)

Passionate about languages and Scandinavian culture, creative and open-minded, always searching for innovation, new challenges and development opportunities. Extremely ambitious and results-driven, with a can-do attitude.